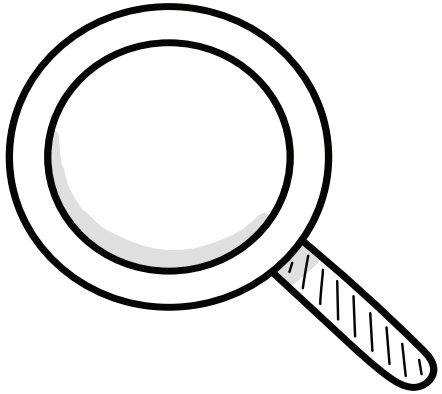
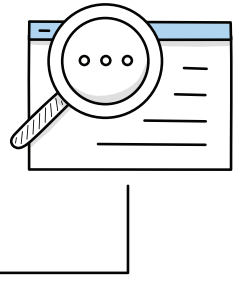


Terminologie specifică logopediei

termeni în engleză ce se regăsesc frecvent în literatura de specialitate

David Morris 2005 **Dictionary of Comunication Disorders 4th Edition** Whurr Publishers

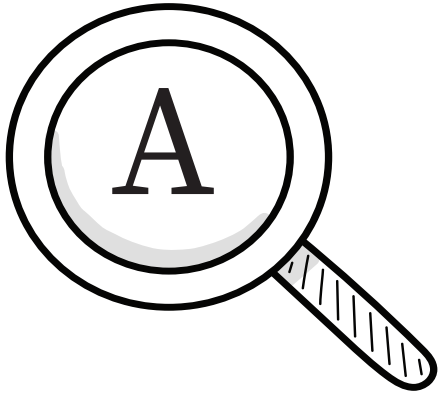


Georgiana Trancău

Copyright© 2022 AtelieruldeLogopedie

Terminologie specifică logopediei

termeni în engleză ce se regăsesc frecvent în literatura de specialitate



AAC- augmentativ and alternative comunication

= sistem augmentativ și alternativ de comunicare

Este o formă de comunicare utilizată de cei care nu pot vorbi, a căror intenții de comunicare sunt neinteligibile sau cei care au nevoie de ajutor pentru a depăși dificultățile în exprimare/ găsirea cuvintelor.

Sistemele pot fi:
High-tech: sisteme computerizate, electronice sau mecanice
Low-tech: limbajul semnelor, cărți sau planșe de comunicare

Abdominal-diaphragmatic respiration

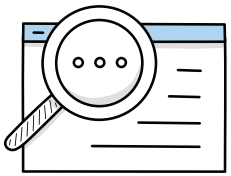
= respirație diafragmatică-abdominală

Respirația este produsă de mișcarea diafragmei. În inspir diafragma își micșorează dimensiunea și împinge peretele abdominal, în expir se întâmplă opusul. Această formă de respirație este mult mai comună la bărbați și este opusă respirației toracice.

Abnormal behaviour

= comportament anromal/nefiresc

Reprezintă acel comportament ce deviază de la normă. Aceste tipuri de comportamente pot fi observate la cei ce au o patologie specifică precum: schizofrenie, tulburrări affective, tuburări de anxietate, tulburări de personalitate, dependența de droguri.

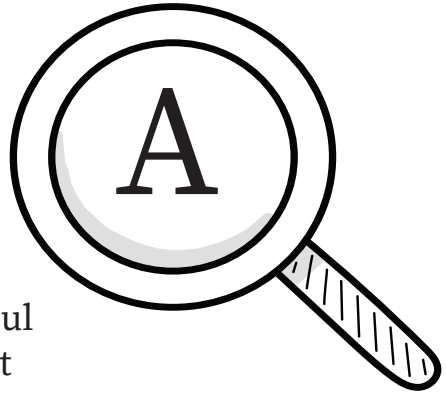


David Morris 2005 **Dictionary of Comunication Disorders 4th Edition** Whurr Publishers

Copyright© 2022 AtelieruldeLogopedie

Terminologie specifică logopediei

termeni în engleză ce se regăsesc frecvent în literatura de specialitate



Acquired disorders

= tulburare dobândită

Orice tulburare care nu este cauzată la naștere, (ex. tulburări congenitale) sau în stadiul prenatal sau perinatal. Tulburările dobândite au, de obicei, o cauză organică (accident vascular cerebral, lovituri la cap). Cele mai comune tulburări de comunicare dobândite sunt afazia, dizartria și dispraxia. Ele pot apărea în orice moment al vieții.

Acquisition

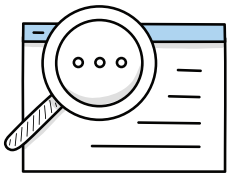
= achiziție

Este un proces opus înăscutului. Expresia ”achiziția limbajului” este folosită pentru a descrie stadiile dezvoltării limbajului la copii între 9 luni și 5 ani. Poate fi folosită pentru a descrie cum copiii cu dificultăți de învățare sau adulți cu tulburări de vorbire și limbaj dezvoltă abilitățile de comunicare pe care până atunci le-au lipsit.

Ankyloglossus/ tongue-tie

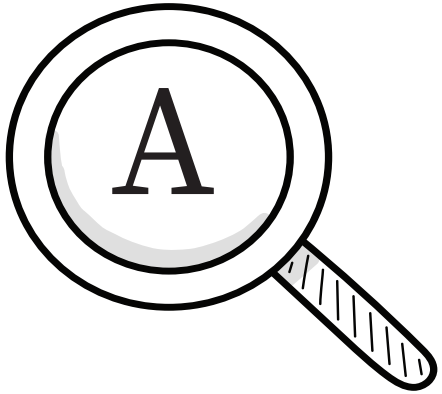
= fren lingual restrictivt

Se referă la frenul lingual care este atașat sub limbă, de-a lungul ei și care este restrictiv. Mișcările limbii sunt restrânse ceea ce poate duce la probleme de articulare a sunetelor. Frenul poate fi tăiat chirurgical sau copilul poate dezvolta mișcări compensatorii pentru a-și îmbunătăți articularea.



David Morris 2005 **Dictionary of Comunication Disorders 4th Edition** Whurr Publishers

Copyright© 2022 AtelieruldeLogopedie



ASHA- American Speech- Language- Hearing Association

= Asociația logopezilor din America

Articulation disorder

= tulburare de articulare a sunetelor

producerea deviantă a sunetelor. Poate fi o dificultate structurală asociată cu anormalități orofaciale, neurologice sau degenerative. Un copil cu acest diagnostic necesită un program de recuperare sistematic pentru a-și îmbunătăți articularea. Cu alte cuvinte, diferită de întârzirea de producere a sunetelor, tulburarea de articulare se poate recupera cu terapie logopedică.

Assessments

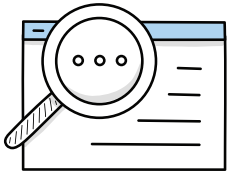
= evaluări

măsurători folosite de diferiți specialiști în recuperare. Logopezii folosesc evaluarea pentru a afla ce tulburări de comunicare poate avea o persoană și severitatea ei. Evaluarea poate fi formală sau informală. Evaluarea formală presupune aplicarea unor teste validate științific, standardizate, iar evaluarea informală conține teste construite de logoped și se realizează într-o manieră mai relaxată.

Apex

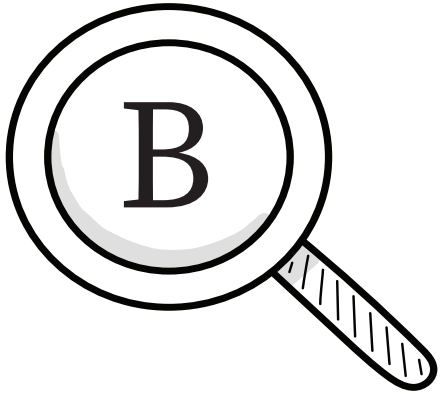
= vârful limbii

reprezintă vârful limbii, pe care îl folosim pentru a articula consoanele apicale (L,T,D,N)



David Morris 2005 **Dictionary of Comunication Disorders 4th Edition** Whurr Publishers

Copyright© 2022 AtelieruldeLogopedie



Babbling

= gângureala

Este un stadiu timpuriu al achiziției limbajului. Copilul va gânguri când se va simți confortabil și se va reflecta în tipurile de sunete produse, de exemplu sunete velare (limba este pe palat) sau vocale. În jurul vârstei de 9 luni gângureala devine precum vorbirea adultului, asociază consoană-vocală-consoană-vocală.

Bifid uvula

= despicătură uvulară

Este o situație în care cele două jumătăți posterioare ale velumului nu se unesc (poate fi submucoasă). Hipernazalitatea este deseori asociată cu malformația structurală.

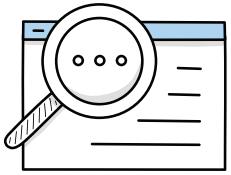
Bobath method

= metoda Bobath

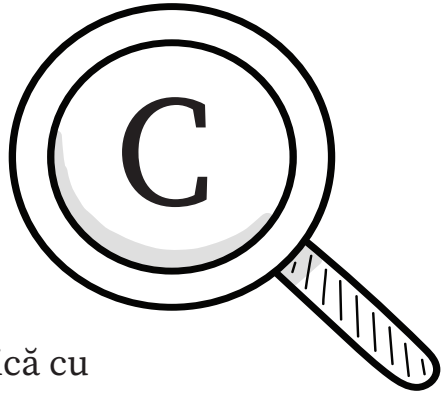
Este o metodă de tratament dezvoltată de Karl și Berta Bobath pentru a-i ajuta pe cei cu paralizie cerebrală. Se bazează pe inhibarea reflexelor tonice infantile persistente și înlocuirea acestora cu patternuri învățate de activitatea neuromusculară normal.

Buccinator

= mușchi al feței



Copyright© 2022 AtelieruldeLogopedie



Carry-over

= exersare în rutina zilnică

utilizarea tehnicilor terapeutice în situațiile zilnice. De exmplu: tehnica aplicată în cabinet cu o persoană care se bâlbâie va trebui pusă în practică și atunci când comunică cu prietenii, familia sau alte persoane din comunitate.

Cleft palate

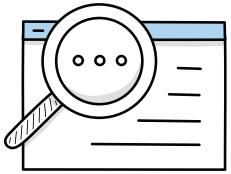
= palat despicat

Este o condiție medical congenitală în care palatul nu se unește cu septul nazal. Acest lucru se întâmplă în timpul sarcinii și este operabil. Frecvent copiii cu despicătură palatină sau a buzei pot avea dificultăți de vorbire și anume: probleme de rezonanță nazală, emisie nazală sau pot dezvolta modalități compesatorii de articulare a sunetelor.

Cluttering

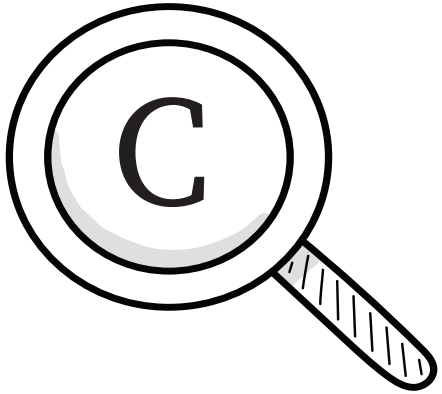
= tahilalie

O dificultate de fluență, în care cea mai pregnantă caracteristică este viteză excesivă în vorbire.



David Morris 2005 **Dictionary of Comunication Disorders 4th Edition** Whurr Publishers

Copyright© 2022 AtelieruldeLogopedie



Consonant cluster

= grupuri consonantice

Un grup de 2 sau mai multe consoane lipite, regăsite în diferite poziții ale cuvântului.

Core vocabulary

= cuvinte/fraze esențiale

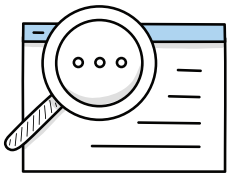
Sunt acele cuvinte și fraze ce sunt utilizate foarte frecvent în vorbire de către majoritatea persoanelor.

Cues techniques

= tehnici de ajutor

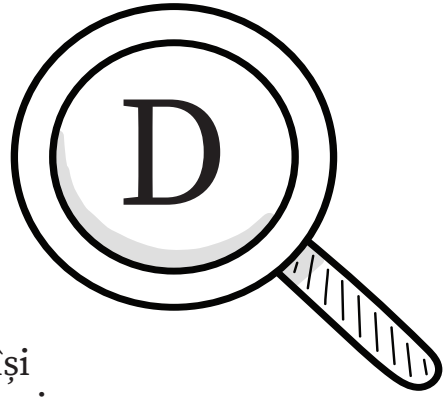
tehnici utilizate de către terapeut pentru a ajuta persoana să aibă succes în terapie. Aceste tehnici includ:

- a da indicații prin gestică sau mimică
- a-i oferi un sinonim al cuvântului
- a-i oferi primul sunet din cuvânt
- a repeta
- a-i oferi suport vizual



David Morris 2005 **Dictionary of Comunication Disorders 4th Edition** Whurr Publishers

Copyright© 2022 AtelieruldeLogopedie



Delayed auditory feedback DAF

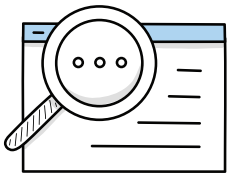
= feedback auditiv întârziat

un mijloc de a întrerupe modul în care ne auzim vorbind. În tratamentul persoanelor care se bâlbâie, un dispozitiv electronic este folosit pentru a întrerupe persoana care își ascultă propriul discurs. În timp ce poate avea efectul de a face o persoană difluentă mai fluentă, are un efect opus asupra persoanei fluente. În condiții normale, când oamenii vorbesc, pot auzi prin propriul sistemul de feedback auditiv în timp ce sunetul ajunge la ureche prin oase în craniu. Acest lanț de evenimente este întrerupt când se folosește o mașină DAF în timp ce este introdusă o întârziere între vorbirea persoanei și auzul acesteia. Această întârziere va încetini rata de vorbire astfel încât vorbitorul să poată verifica ceea ce s-a spus înainte de a continua. La fel cum difluența poate fi produsă de un ritm rapid al vorbirii, dacă persoana încetinește, ea poate vorbi adesea mai fluent. Poate fi folosit și cu alte tulburări de comunicare în care rata vorbirii poate fi foarte rapidă, cum ar fi unele forme de disartrie sau disfonie.

Dysarthria

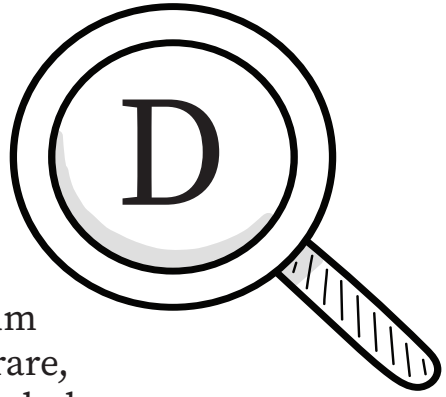
= disartria

un grup de tulburări care provin din afecțiuni neurologice definite şi care se manifestă prin anomalii de respirație, fonație, rezonanță și articulare. Sunt patru tipuri principale deși diferențierea clară nu este întotdeauna posibil:
1. Disartria diskinetica
2. Disartria spastică
3. Disartria periferică
4. Disartria mixtă



David Morris 2005 **Dictionary of Comunication Disorders 4th Edition** Whurr Publishers

Copyright© 2022 AtelieruldeLogopedie



Dysfluency

= difluență

termenul general folosit pentru a descrie comportamentul de bâlbâială/bâlbâit precum şi tahilalia. Poate descrie fie vorbirea cuiva care se bâlbâie sau are alte tipuri de tulburare, de ex. discurs parkinsonian. De asemenea, poate descrie alte forme de vorbire care includ multe repetări, ezitări etc. Se mai numește și non-fluență. Când un vorbitor ezită în timpul unei conversații pentru efect sau în timp ce se gândește la ceva, acest lucru este descris ca fiind difluență normală sau non-fluență normală.

Dysgraphia

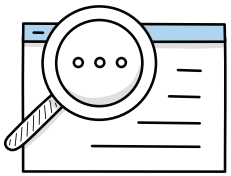
= disgrafie

o tulburare dobândită, cauzată de o traumă a creierului precum accident vascular cerebral sau accident la cap, afectează scrisul si se asociaza cu afazia. Asemenea tulburare, poate oglindi în scris alte tulburări cauzate de afazie, de ex. anomie, agramatism. Totuși, condiția poate implica doar greșeli minore de ortografie sau dificultate la copiere și scriere la dictare. Nu toate tulburările de scriere sunt întotdeauna asociate cu afazia. Ca tulburare de dezvoltare, este de obicei asociat cu dislexia.

Dyslalia

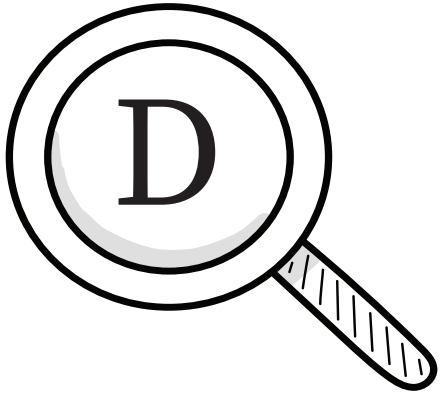
= dislalia

o denumire istorică folosită pentru a descrie tulburările de articulare a sunetelor, iar în prezent nu mai este folosită.



David Morris 2005 **Dictionary of Comunication Disorders 4th Edition** Whurr Publishers

Copyright© 2022 AtelieruldeLogopedie



Dyslexia

= dislexia

o descriere larg utilizată pentru cineva care are dificultăți în a citi, scris și ortografie. Pentru un copil, reprezintă nereușita de a învăța să citească și să scrie pe măsură ce ajunge la vârsta potrivită în timp ce pentru un adult, se referă, de obicei, la dificultatea întâlnită la citire după a accident vascular cerebral sau răni la cap sau alte traumatisme la creierul.

Dysphagia

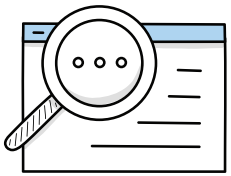
= disfagia

este o tulburare de înghițire ce poate fi cauzată de o traumatizare a creierului (infarct, lovitură la cap sau tumoare), de boli degenerative sau leziuni neuronale. Tulburările anatomice și organice (despicătură palatină) boli, intervenții chirurgicale, traumatismele faciale sau ale gâtului pot cauza cauza disfagie. Terapia depinde de ce anume nu poate înghiți pacientul și care parte a sistemului de înghițire nu funcționează.

Diadochokinesis

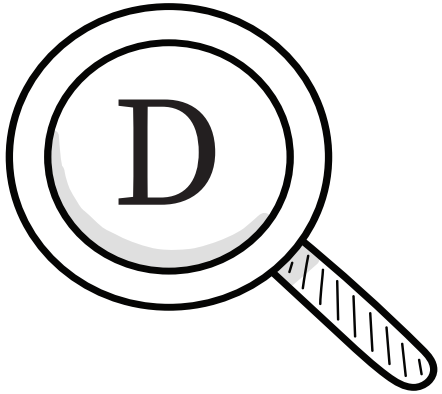
= diadochokinesis

rata medie de timp folosită de oameni pentru a-și mișca organele articulatorii pentru a produce anumite secvențe de sunete și mișcări faciale. Secvențele sunt produse în toate pozițiile, în gură. NNNN-TTTT-KKKK/ P-T-K-P-T-K.



David Morris 2005 **Dictionary of Comunication Disorders 4th Edition** Whurr Publishers

Copyright© 2022 AtelieruldeLogopedie



Developmental disorder

= tulburare de dezvoltare

orice tulburare ce apare după naștere și progresează în timpul copilăriei

Dissociative disorders

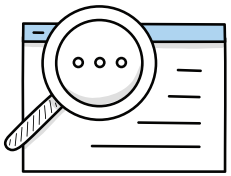
= tulburări disociative

acelor persoane care au aceste tipuri de tulburări ,le este dificil să-și amintească evenimente personale importante sau pot temporar să-și uite identitatea sau chiar să-și asume o nouă identitate.
Sunt 4 tipuri de tulburări disociative:
- amnesia disociativă- în care persoana brusc, nu poate să-și amintească informații personale în special după un eveniment traumatic
- fuga disociativă= în care persoana nu numai că uită total ce se întâmplă dar brusc se mută de acasă și de la muncă și își însușește o identitate diferită
- tulburarea personalității multiple= o persoană poate avea cel puțin 2 ego-uri separate, care se comport diferit și simt diferit ,independent una de cealaltă.
- depersonalizarea= modul în care o persoană se percepe pe sine este deconcentrat și alterat.

Dorsum

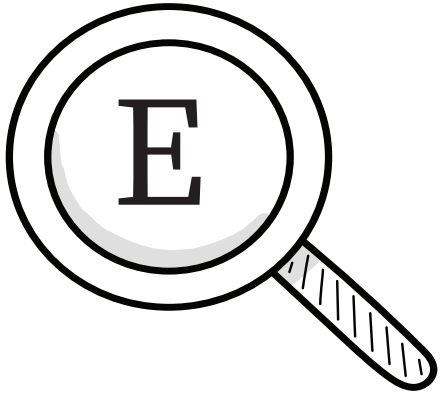
= dorsum

partea din spate a limbii care produce sunetele velare și palatale. Modalitatea de emitere este prin apropierea acestei părți de palatul dur și/ sau palatul moale.



David Morris 2005 **Dictionary of Comunication Disorders 4th Edition** Whurr Publishers

Copyright© 2022 AtelieruldeLogopedie



Echolalia

= ecolalia

un fenomen care se regăsește în mai multe tulburări de comunicare, în care persoana repetă aproape cuvânt cu cuvânt ce i-a spus terapeutul. Ecolalia întârziată apare când repetiția cuvântului/ propoziției sau frazei se face după ce un interval de timp a trecut sau după un alt enunț al persoanei.

Egocentric speech

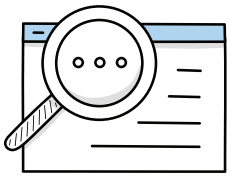
= vorbire egocentrică

conform teoriei de dezvoltare cognitivă a lui Piaget, un copil nu poate înțelege perspectiva ascultătorului într-o conversație astfel că, copilul folosește monologuri colective cu care comunică ci nu conversează.

Elective mutism

= mutism electiv

o condiție în care unii copii aleg să nu vorbească în anumite situații, cel mai comun se întâmplă la școală. Chiar dacă nu vorbesc la școală, ei pot vorbi acasă și chiar cu colegi din clasă, în afara școlii dar refuză să vorbească cu aceeași colegi în școală. Pot fi câteva cauze: anxietate de separare, rivalitate între frați, mame supraprotective, istoric familial de tulburări mentale, depresie sau nevrotism. Poate fi cauzat de o problem de articulare sau fonologică pe care o are copilul și pentru care a fost tachinat prima oară când a vorbit la școală. Tratamentul presupune ședințe de logopedie în paralel cu ședințe de psihoterapie.

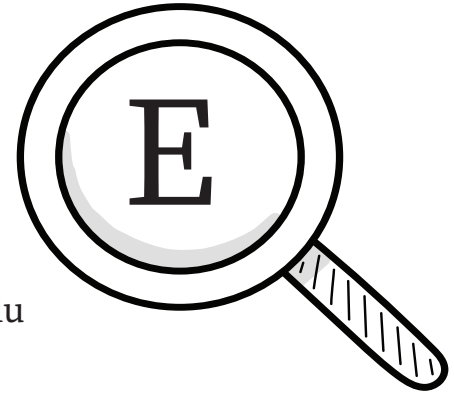


David Morris 2005 **Dictionary of Comunication Disorders 4th Edition** Whurr Publishers

Copyright© 2022 AtelieruldeLogopedie

Terminologie specifică logopediei

termeni în engleză ce se regăsesc frecvent în literatura de specialitate



Elicitation

= elicita

procesul de a obține date (cuvinte, silabe, fraze, propoziții) pentru a forma un exemplu al modalității în care persoana folosește limbajul. În logopedie, elicitarea ia forma unei evaluari formale sau informale.

Elision

= eliziune

un proces prin care unele cuvinte din context pot pierde un sunet sau o silabă în anumite circumstanțe: ” a zburat pân la cer”

Elipsa

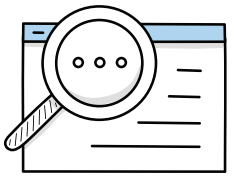
= elipsa

omiterea în context a unor elemente din propoziție, cum ar fi omiterea verbului :
Unde pleci?
La școală. Forma corectă: Plec la școală.
Mulți copii folosesc acest tip de formare a propozițiilor însă este neclar dacă copilul cunoaște forma corectă sau a folosit o proproziție elipsă.

ENT(ear, nose, throat)

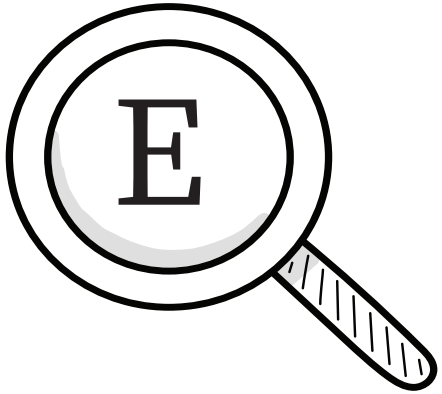
= ORL otorinolaringologie

specialitate medicală în care se realizează consultații pentru patologia urechii, nasului și a gâtului.



David Morris 2005 **Dictionary of Comunication Disorders 4th Edition** Whurr Publishers

Copyright© 2022 AtelieruldeLogopedie



Encounter groups

= grupuri de întâlnire

o formă de training sensitiv folosit pentru acele persoane ce au o lipsă în abilitățile sociale. Membrii grupului se împart în perechi și petrec aproximativ un minut spunându-i celuilalt lucruri importante despre el (2 lucruri de care este mândru, 2 lucruri de care îi este rușine).

Environmental deprivation

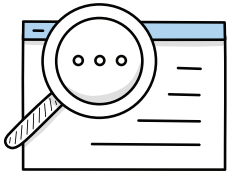
= privare de mediu

o posibilă cauză a întârzierii limbajului. Când alcătuiește istoricul cazului, un terapeut ar trebui să stabilească în ce măsură mama se joacă cu copilul sau vorbește cu el despre imagini sau jucării și cât de des ea sau tatăl îi spun copilului povești. Atâta timp cât copilul nu are experiența de a vorbi prin joc, acesta poate avea dificultăți de achiziție a limbajului.

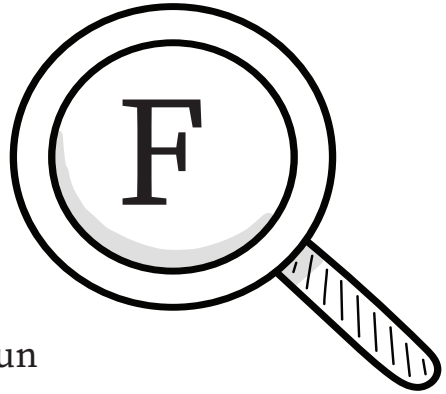
Extrinsic muscles of the tongue

= mușchii extrinseci ai limbii

Sunt 3 mușchi extrinseci:
1. Genioglossus
2. Styloglossus
3. Hypoglossus



Copyright© 2022 AtelieruldeLogopedie



Facilitated communication

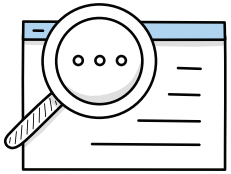
= comunicarea facilitată

este o abordare utilizată în comunicarea alternativă și augmentativă. Se presupune de către facilitatori, că prin comunicarea facilitată, cei cu autism vor da un sens și chiar un mesaj destul de complex.
În comunicarea facilitată, mâna persoanei, brațul sau chiar degetul persoanei este ținut peste o tastatură. Tastatura, cu litere sau simboluri, este treptat introdusă persoanei prin întrebări directe de exemplu. „Arată-mi litera „t”” sau „Arată-mi poza cu „casa”” etc.
Feedback pozitiv este dat atunci când arată corect litera sau simbolul este lovit. Persoanei i se cere treptat să realizeze mesaje mai complexe precum introducerea numelui sau un exercițiu unde persoana trebuie să completeze spațiile libere. Persoana este apoi încurajată să facă enunţuri mai lungi şi mai complexe folosind facilitarea. Îndemnurile sunt încet îndepărtate deși suportul fizic rămâne atâta timp cât persoana își doreste.

First word stage

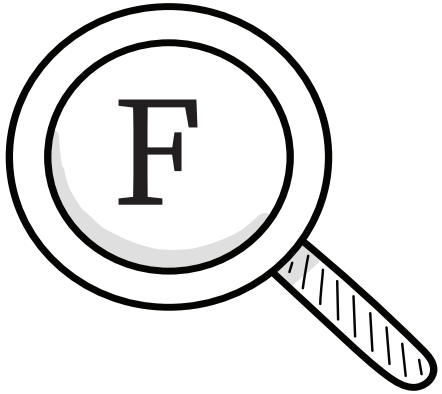
= etapa primului cuvânt

o etapă în dezvoltarea limbajului a unui copil. Durează de la aproximativ 1 până la aproape 2 ani. Un singur enunț al unui copil sunt deseori propoziţii de un cuvânt prin care numește obiecte, descrie acțiuni, face cereri sau, având intonație corectă, exprima stări emoționale sau surprindere când văd ceva neașteptat.



David Morris 2005 **Dictionary of Comunication Disorders 4th Edition** Whurr Publishers

Copyright© 2022 AtelieruldeLogopedie



Fascia

= fascia

Există două tipuri de fascie care formează straturi de material dur pentru a diviza mușchii în grupuri:
1. Fascia superficială: țesutul conectiv slab găsit adânc în piele, care conţine adesea o cantitate variabilă de grasime. Dacă țesutul constă în principal din grăsime, se numește țesut adipos sau gras.
2. Fascia profundă: țesut conjunctiv dens găsit într-un strat continuu sub fascia superficială și formată în straturi. Poate face parte dintr-un mușchi plat care se numeşte aponevroză.

Fibreoptic laryngoscope

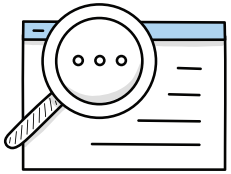
= laringoscop fibreoptic

Un dispozitiv realizat dintr-un număr mare de fibre de sticlă care sunt flexibile și permit inspecția adânciturilor nasului și gâtului. Nasul persoanei este anesteziat astfel încât tubul poate fi trecut de-a lungul bazei nas, în partea din spate a nazofaringelui, orofaringe și laringofaringe spre zona velofaringienă, unde se poate observa orice slăbiciune sau leziuni musculare la laringe.

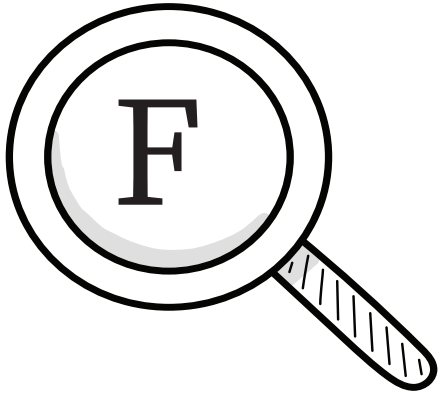
Fistula

= fistula

O gaură sau deschidere care rămâne după operație, de ex. după operația de închidere a unui palat despicat.



Copyright© 2022 AtelieruldeLogopedie
David Morris 2005 **Dictionary of Comunication Disorders 4th Edition** Whurr Publishers



Failure to thrive

= eșecul de a realiza

O descriere a copiilor care au o dezvoltare fizică slabă, cauzate de obicei de o incapacitate de a asimila stimularea socială și fizică.

Flaccidity

= flaciditate musculară

Descrie un copil sau adult ai caror muschi sunt hipotoni, fiind dificil pentru individ să stea în picioare sau stea drept. De asemenea, poate produce caracteristici disartrice ale vorbirii.

Fringe vocabulary

= vocabular marginal

Atunci când este nevoie să se aleagă vocabularul pentru sistemul low sau high-tech există două tipuri de vocabular: de bază și specific. Acesta din urmă cuprinde cuvinte sau expresii care sunt special selectate pentru persoana care utilizează sistemul AAC. Pot fi: numele unor persoane specifice, hobby-uri, locuri sau variatii dialectale pt o anumită regiune în care trăiesc.

Fronting

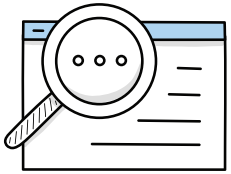
=produs în față

Sunete ce sunt produse în partea din față a gurii. Include vocalele și consoanele articulate de vârful limbii și lateralele limbii.

Flat

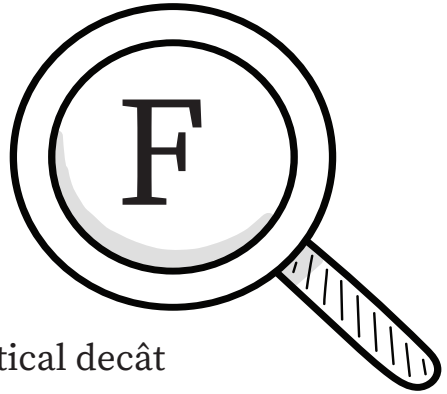
=plat

O trăsătură distinctă propusă de Jakobson și Halle pentru a face diferența între sunete produse prin rotunjirea buzelor de cele care sunt produse cu extensia buzelor.



David Morris 2005 **Dictionary of Comunication Disorders 4th Edition** Whurr Publishers

Copyright© 2022 AtelieruldeLogopedie



Function words

= cuvinte funcționale

Cuvinte care fac parte din aceeași categorie gramaticală precum articolul nehotărât (un/o), verbele auxiliare (a avea, a fi, a vrea) sau conjuncția (și dar, dacă). Categoriile conțin mai mulți membrii (deci este clasă închisă) și rolul lor este mai degrabă gramatical decât semantic.

Functional analysis

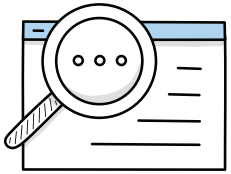
= vocabular marginal

un proces de învățare utilizat în terapia comportamentală. Se începe o analiză funcțională pentru a evidenția sursele posibile din mediu ce întăresc apariția și prezența comportamentelor de neadaptare. Câteodată aceste comportamente pot fi cauzate de nivelul de toleranță ridicat al celorlalți, ce îi permite persoanei să continue să trăiască într-o situație confortabilă și astfel fiind întărite indirect aceste comportamente. O analiză funcțională trebuie să evidențieze numărul aparițiilor comportamentelor de neadaptare și mediul în care acestea se manifestă.

Functional communication

=comunicare funcțională

Rolul limbajului în societate. Mai exact, este modul adecvat de folosire a limbajului în diferite context. Limbajul are mai multe funcții printre care: a stabili relații interpersonale, a regla comportamentul altora, a satisface nevoi materiale sau dorințe, a explora și a organiza mediul și a face schimb de mesaje și informații. Terapia pentru deficitele de limbaj ar trebui să se focuseze pe aceste funcții și intervenția trebuie să fie orientată pe context pentru această categorie de persoane.



David Morris 2005 **Dictionary of Comunication Disorders 4th Edition** Whurr Publishers

Copyright© 2022 AtelieruldeLogopedie